

## LA POESÍA POPULAR DE JENARO E. HERRERA

Manuel Marticorena Quintanilla\*

Catedrático principal de Literatura, Lingüística y Quechua, Universidad Científica del Perú, Avda. Abelardo Quiñones Km 2.5, Iquitos, Perú; e-mail: mrmq@latinmail.com

### RESUMEN

El objetivo principal de este trabajo es determinar las creaciones poéticas populares escritas y publicadas por el Dr. Jenaro Ernesto Herrera Torres en las dos primeras décadas del siglo XX, establecer su estructura formal, temática y valorar su belleza literaria, considerando que fue el primer escritor e investigador orgánico de nuestra Amazonía que se dedicó a la valoración cultural de nuestra región.

**Palabras claves:** Pareado, temática, poema, quintilla, redondilla, décima.

## JENARO E. HERRERA'S POPULAR POETRY

### ABSTRACT

The main objective of this study is to determine the popular poetic creations written and published by Dr. Jenaro Ernesto Herrera Torres in the first two decades of the twentieth century, to establish its formal and thematic structure, and assess its literary beauty, given that he was the first writer and organic researcher of Peruvian Amazon and dedicated himself to the cultural value of our region.

**Keywords:** Paired, Thematic, Poem, Limerick, quatrain, tenth.

### INTRODUCCIÓN

El presente año se está celebrando en toda la Amazonía el sesquicentenario del nacimiento del Dr. Jenaro Ernesto Herrera Torres (Moyobamba, 8 de abril de 1861)<sup>1</sup>, insigne intelectual que durante toda su vida se dedicó a desempeñar su profesión de abogado, paralelamente fue profesor, periodista, escritor, historiador, investigador y propulsor de la cultura amazónica. El libro que establece el inicio de la creación literaria orgánica es *Leyendas y Tradiciones de Loreto*<sup>2</sup>, integrado por 38 narraciones (29 tradiciones, 8 leyendas y un poema en prosa), dentro de cuya obra se encuentran la mayoría de poemas populares que debemos analizar, también estas creaciones poéticas fueron difundidas en el diario *El Oriente*<sup>3</sup> en sus tradiciones y leyendas o trabajos de carácter histórico que difundió entre 1907 y 1918, de igual manera en la revista *El Ateneo de Lima*<sup>4</sup> y la revista limeña *Ilustración Peruana*<sup>5</sup>, muy difundida en las primeras décadas del siglo pasado.

Dentro de la crítica literatura amazónica, el Dr. Luis Hernán Ramírez, considera a la creación poética de Jenaro E. Herrera como parte de los poemas de Los Primeros Cantores del Amazonas expresando: "Jenaro Herrera falleció en Lima en 1941. Conocido y divulgado en su dimensión de narrador e historiador, la acuciosa investigación que sobre este autor ha iniciado Manuel Marticorena Quintanilla, profesor de Literatura de la Universidad Nacional de la Amazonía Peruana nos permite conocer hoy una nueva veta de la producción literaria de Jenaro Herrera: el Poeta"<sup>6</sup>, que siguiendo la investigación se determinó sus creaciones poéticas ilustradas y las creaciones poéticas populares; este segundo tipo de poemas es materia de análisis en el presente trabajo.

## MATERIALES Y MÉTODOS

Para lograr determinar la creación poética popular del Dr. Jenaro E. Herrera se recurrió al método de la recopilación bibliográfica indagando en diversas publicaciones (libros, revistas y diarios) difundidos entre 1887 y 1918, ubicados en la Biblioteca Nacional del Perú y bibliotecas privadas como de los padres Agustinos; luego se aplicó el método del ordenamiento de las cincuenta creaciones poéticas recopiladas desde la perspectiva formal y en un tercer orden se aplica el método de análisis sincrético, predominando el temático estilístico, en la valoración de su belleza literaria.

## RESULTADOS Y ANÁLISIS DE DATOS

Desde la perspectiva formal los cincuenta poemas se clasifican en las siguientes clases: Pareados, poemas conformados sólo por una estrofa de dos versos, en total nueve poemas. Tercetos, poemas de una sola estrofa de tres versos, muy usado por Dante Alighiere, integrada por dos poemas. Redondillas, poemas de una sola estrofa de cuatro versos de arte mayor, con formada por veintiún poemas. Cuartetos, poemas de una sola estrofa de cuatro versos de arte mayor, en total tres. Quintilla, constituido por cinco versos de arte menor, lo integra apenas un poema. Sexta rima, poemas de seis versos, son cuatro en total. Octavas, con versos de ocho sílabas, conformado por una estrofa de ocho versos, en total cuatro poemas. Décimas, poemas de versos octosílabos con estrofas de diez versos, de rima perfecta en el sistema abbaccddc, cuya distribución es precisa, lo integran tres poemas. Ecos, poemas de estrofas muy variables, con la característica de poseer mayor número de sílabas los versos impares y menor número de sílabas los versos pares, con rima perfecta entre el verso impar con la particularidad de dar la impresión de ser un eco, ejemplo:

Con esto de sus crímenes al tope  
llegó Lope

donde la palabra “tope” rima con “Lope” dando la impresión de ser un eco. Lo integran tres poemas. En síntesis tenemos el Cuadro Nº 1

| Denominación | Nº | %  |
|--------------|----|----|
| Pareados     | 9  | 18 |
| Tercetos     | 2  | 4  |
| Redondillas  | 21 | 42 |
| Cuartetos    | 3  | 6  |
| Quintilla    | 1  | 2  |
| Sexta rimas  | 4  | 8  |
| Octavas      | 4  | 8  |
| Décimas      | 3  | 6  |
| Ecos         | 3  | 6  |

Como se puede observar, el mayor porcentaje de poemas escritos son las redondillas que equivalen al 42%, que en la cultura española siempre se destacó en su uso popular, habiendo una fuerte influencia en el gusto popular del hombre amazónico de principios de siglo de ciudades como Moyobamba e Iquitos de esos años, incluso son usados en nuestros días; en un segundo lugar se encuentran los pareados con el 18% que Jenaro E. Herrera utiliza con carácter de sentencia predominantemente para finalizar sus leyendas, tradiciones o escritos de carácter histórico. El porcentaje mínimo corresponde a una quintilla que equivale al 2%, una creación original del poeta; el 8% corresponde a la Sexta rima y octava, el 6% a los cuartetos, décimas y ecos, finalmente un 4% a los tercetos. Cada uno de estos poemas son de uso popular, pero varía su uso según el gusto del público.

Desde la perspectiva temática establecemos una segunda clasificación, que es el siguiente: Tema patriótico, siete poemas, bien referidos a la fidelidad al Rey de España o apoyando a la causa libertaria, que se difundieron durante los años de la independencia. Tema del agua, corresponde en la concepción popular, a la idea de aquel que bebe el agua de un poblado se quedará a vivir por el hechizo que tiene dicha fuente de agua. Esta visión encontramos en la literatura de la antigua Grecia, especialmente en *La Odisea* de Homero. Tema del terruño, siete poemas en que exalta la belleza y lo acogedor del terruño como Iquitos, Moyobamba, Saposoa, etc. Tema religioso, diez poemas que corresponde a elogios, veneración a Dios y santos que en la creencia popular influyen en el bienestar de los pobladores amazónicos con sus milagros. También encontramos dos poemas en que se denigra al Santo Simeón. Tema narrativo, corresponde a cinco poemas que sirven como final de narración de las tradiciones; cumple la función de redondear la narración presentada. Tema de la herencia, conformado por un solo poema. Tema del cambio, integrado por dos poemas en que nos hace ver que con el transcurso del tiempo todo cambia. Tema amoroso, constituido por dos poemas en que comenta la influencia del amor en la vida del ser humano. Tema de la rememoración de personajes destacados de los años en que vivió el poeta, sea criticándolo, elogiándolo o denostándolo, conforman tres poemas. Tema de la tradición, constituido por apenas un poema. Tema del litigio, integrado sólo por un poema que cumple la función de sentencia en la tradición "Un litigio famoso respecto de Maynas". Tema del elogio a la planta, lo conforman dos poemas dedicadas al tabaco y la palmera, elogiando sus virtudes. Tema del destino humano, un solo poema. Tema de la conciencia, un solo poema, considerado como el guardián severo de la vida humana. En síntesis, tenemos el cuadro Nº 2 que sigue:

| Temas              | Nº | %  |
|--------------------|----|----|
| Patriotismo        | 7  | 14 |
| Agua               | 7  | 14 |
| Terruño            | 7  | 14 |
| Religión           | 10 | 20 |
| Narración          | 5  | 10 |
| Herencia           | 1  | 2  |
| Cambio             | 2  | 4  |
| Amor               | 2  | 4  |
| Personajes         | 3  | 6  |
| Tradición          | 1  | 2  |
| Litigio            | 1  | 2  |
| Elogio a la planta | 2  | 4  |
| Destino humano     | 1  | 2  |
| Conciencia         | 1  | 2  |

Desde la perspectiva temática, el 20% de los poemas son de carácter religioso, en un segundo orden corresponde al 14% referentes a poemas de carácter patriótico, el agua y el terruño. En el tercer lugar con el 10% son poemas que sirven como cierre de la narración y el tema menos abordado corresponde a la herencia, la tradición, el litigio, el destino y la conciencia que tiene una visión filosófica con apenas el 2%.

## DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Para los resultados del trabajo emprendido es importante plantear la concepción del tema de la cultura popular, considerando que se desarrolla en la vida cotidiana a través de la oralidad y pervive en el seno de la comunidad o pueblo siendo expresada a diario, su aprendizaje es constante. Jenaro E. Herrera es el primer escritor que literariamente se preocupa en recoger esta veta cultural en nuestra Amazonía acogiendo en sus creaciones los refranes, sentencias, anécdotas, dichos, coplas, redondillas, sentencias, etc. que sirven como afirmación latente de la sabiduría del pueblo,

habiéndose decantado y adquirido mayor belleza con la constancia. Esta creación literaria tiene su origen en el ingenio del pueblo o en el ingenio de algún poeta culto cuyos versos son adoptados por el pueblo y popularizados convirtiéndose en parte de la literatura popular. Jenaro E. Herrera valora y lo hace suya o crea nuevas poesías de esta índole presentándolas en sus leyendas, tradiciones, trabajos de carácter histórico, discursos, informaciones periodísticas, etc.

En estas poesías están latentes esa labor educadora de Jenaro E. Herrera, que trata de perennizar mediante la escritura un aspecto de la cultura popular que es la creación poética. Esta cultura posee su labor educadora ligada a las creencias como aquella concebida sobre el agua con un 14% de poemas referente a las virtudes de las fuentes de agua, haciendo que se quede en el lugar si bebe su agua, olvidando su lugar de origen. Ejemplo:

Quien beba de Capirona  
agua pura y transparente  
a Moyobamba se inclina  
con adhesión muy vehemente.

También la cultura popular está ligada a la fe religiosa cristiana que ocupa un 20%, razón por lo que no faltan creaciones poéticas alusivas a los santos y sus milagros relacionados con el entorno amazónico, como aquel dedicado "A Santo Torbio":

Tu plan ¡Oh santo bendito!  
multiplica los yucales;  
aquí contigo no hay males  
bienes sólo al infinito.

o aquella referente a "Las plagas de Iquitos" que es una expresión muy regionalista y popular dice:  
"¡Bárbara, barbarita!,

no seas tan exigente:  
Punto ponle a nuestra cita  
siendo un poco prudente."  
Dijo así el buen Señor  
y... terminó la entrevista.  
Plagas, aquí, hay por mayor  
siendo bien larga su lista.

Pero esta religiosidad manifestada en los poemas, se muestra con despliegue de picardía, con un tono cazurro, sobre todo en el poema referente a "Las plagas de Iquitos" en que Jenaro E. Herrera refleja esa expresión pícara del hombre amazónico, sin dejar de lado el despliegue de la belleza en la forma de expresión usando la reiteración.

Como son años cercanos a la independencia, están en boca del pueblo de principios del siglo XX los diversos pasajes de estas luchas convertidas en poesía expresando sus propias concepciones muy peculiares según la experiencia colectiva vivida. La zona de Moyobamba tuvo un predominio realista por eso aparece el aprecio "Al Rey" en boca del pueblo manifestado en el pareado:

¡Viva el Rey y su corona,  
muera la patria ladrona!

o en coplas como las pronunciadas por el capitán de granaderos Isidoro Reátegui y Gaviria el 19 de agosto de 1821 después de la lectura pública del Acta de la Independencia del Perú en la plaza de armas de Moyobamba, que causó alboroto y posteriormente se hizo popular:

-¡Viva el rey y su corona  
a quien la fama pregon!  
-¡Viva Fernando Siete  
a quien el pueblo respeta!

Las muestras de la fidelidad a la corona española es numerosa en la expresión popular de esos años porque hubo una gran labor e influencia desplegada por los religiosos, labor que continúa en nuestros días por parte de España en nuestra Amazonía. Por eso hubo una resistencia a la libertad en la concepción popular de la zona de Moyobamba, muy bien expresada en la copla:

¡Antes que la libertad  
se halla la lealtad!  
y más vale patrón Santiago  
que San Martín, con su halago!

También está presente la difusión del ingenio y bondad de los personajes célebres que llegaron a la Amazonía con un 6% de los poemas. Una muestra es el dedicado "A Miguel Damián Nájar" que era cantada por las mujeres de fines del siglo XIX en Moyobamba y sus alrededores:

Damián de Damián renace  
como el fénix en su nido,  
pues el Damián que ha venido,  
siempre en todo nos complace.

Si el primer Damián fue bueno  
el segundo aún fue mejor;  
del pueblo, siendo Galeno,  
del pobre experto Doctor.

No faltan las poetizaciones del cariño a la región amazónica, al terruño que es la patria chica, que ocupa un 14% de poemas; expresando su belleza, bondad y riqueza como protectora del ser humano, tal como sucede con el pareado A "Saposoa":

Del Huallaga merece eterna loa  
la agrícola ciudad de Saposoa.

Este otro que está dedicado a la palmera exaltando su belleza y abundancia excepcional:  
No tiene el Amazonas en sus riberas,  
árboles como los árboles de tus palmeras;  
ni las selvas que construyen nuestros linderos,  
plantas como tus plantas de cocoteros.

Y es más expresivo el titulado “El Terruño” con el uso de la metáfora y el símil logra transmitir efusión y regocijo:

Por riberas de esmeralda  
y aguas turbias cual coral  
tiene cosas mi terruño  
de belleza sin igual,  
que parece cuento de hadas,  
o paraíso terrenal.

Es un rasgo peculiar de Jenaro E. Herrera finalizar sus tradiciones, leyendas o discursos con versos que corresponden a la oralidad, como punto final a sus expresiones, es el caso del pareado que dice:

Y... pongo punto final, que ha terminado  
la romántica leyenda del Dorado.

O la redondilla que manifiesta:

Y así como esta conseja  
tengo un centón en mi archivo;  
recuerdos de Patria Vieja  
que yo con afán persigo.

Incluso muestra expresiones irónicas llenas de gracia concordando con los signos de puntuación que indican pausa en la expresión cuando expresa:

Lo transrito hasta aquí, de papagayo  
no califiques lector, espero cierto,  
el caso ha sido en la ciudad de Mayo  
nada importa que el testigo se haya muerto.  
Y... laus Deo, colorín, colorado,  
que, la conseja, ha terminado.

## AGRADECIMIENTO

Mi más sincero agradecimiento a las autoridades de la Universidad Científica del Perú que me da oportunidad de difundir este trabajo en homenaje al Dr. Jenaro Ernesto Herrera Torres en su sesquicentenario de su nacimiento.

## **REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA**

- (1) García Torres, Ing. Luis (1941). La fecunda e incansable labor del doctor Jenaro E. Herrera. Diario El Eco. Año XVI, Nº 5,115, Iquitos, viernes 18 de abril de 1941, p. 2.
- (2) Herrera, Dr. Jenaro E. (1918). Leyendas y Tradiciones de Loreto. (1º ed.), Iquitos, Imp. El Oriente.
- (3) Herrera, Dr. Jenaro E. (1907-1918) El Oriente, diario de Iquitos.
- (4) Herrera, Dr. Jenaro E. (1887) El destino. Revista El Ateneo, II (IV), 357.
- (5) Herrera, Dr. Jenaro E. (1909). Amazonía. Revista Ilustración Peruana, I (8), 178.
- (6) Ramírez, Luis Hernán (19902). Los Primeros Cantores del Amazonas. (1º ed.), Lima, Edit. Rimaq, 95-96.